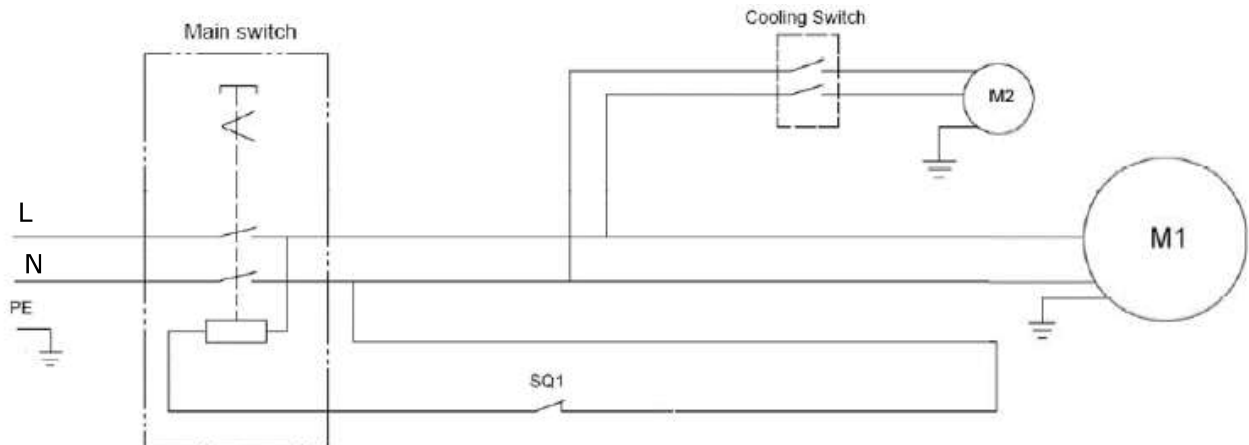


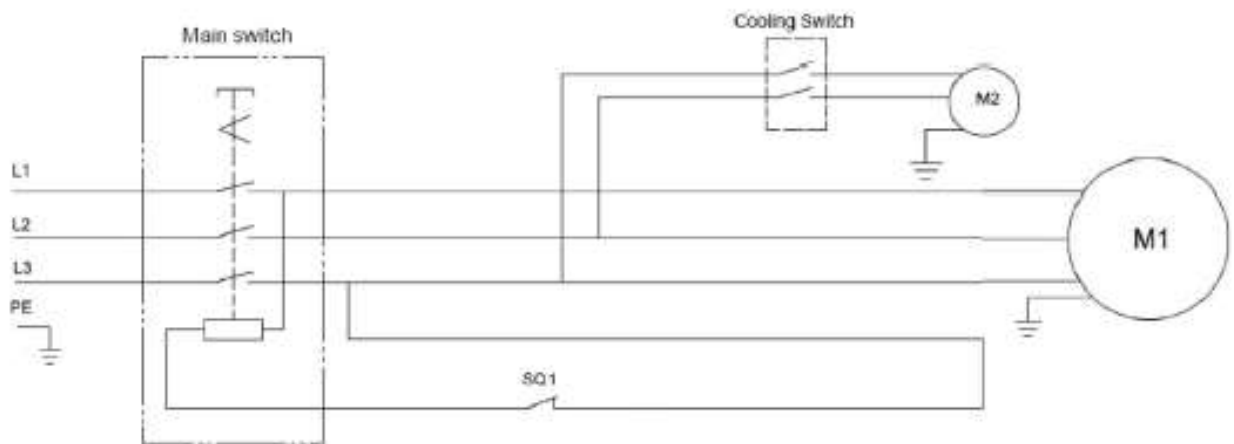
35 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / DIAGRAMA DE CABLEADO / SCHÉMA ÉLECTRIQUE

1-fásico (230 V)



M1:Motor
M2:Cooling pump
SQ1:Cutting micro switch

3-fásico (400 V)



M1:Motor
M2:Cooling pump
SQ1:Cutting micro switch

36 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

Piezas de recambio / Pièces de rechange

36.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / Pedido de piezas / Commande de pièces détachées

(DE) Mit Holzmann-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal auf Ihre Maschine abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzt die Einbauzeit und verlängert die Lebensdauer der Maschine.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind. **Oder nutzen sie die Online-Bestellmöglichkeit über den Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage**

Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

(EN) With Holzmann spare parts, you use spare parts that are ideally matched to your machine. The optimum fitting accuracy of the parts shortens the installation time and extends the service life of the machine.

NOTICE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

When you place a spare parts order please use the service formula you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need. **Or use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage**

You find the order address in the preface of this operation manual.

(ES) Con las piezas de recambio de Holzmann, utiliza piezas de recambio que se adaptan perfectamente a su máquina. El ajuste óptimo de los componentes acorta el tiempo de instalación y aumenta la vida útil de la máquina.

AVISO



¡La instalación de piezas de recambio no originales lleva a la pérdida de garantía! Por lo tanto: Al llevar a cabo la sustitución de componentes/piezas, utilice únicamente piezas de recambio recomendadas por el fabricante.

Para pedir piezas de recambio utilice el formulario del servicio de atención al cliente que encontrará al final del presente manual. Indique siempre el tipo de máquina, la referencia de la pieza de recambio y la denominación. Para evitar malentendidos, se recomienda adjuntar al pedido una copia del esquema de piezas de recambio en el que se marque claramente las piezas de recambio necesarias. **O utilice la opción de pedido online a través del catálogo de piezas de recambio o del formulario de solicitud de piezas de recambio que encontrará en nuestra página web**

Encontrará la dirección de pedidos en las direcciones del servicio postventa que se encuentra en el prólogo de esta documentación.

(FR) Avec les pièces de rechange Holzmann, vous utilisez des pièces de rechange qui conviennent parfaitement à votre machine. La précision d'ajustage optimale des pièces réduit le temp de pose et augmente la durée de vie de la machine.

AVIS



Le montage de pièces autres que les pièces de rechange d'origine entraîne la perte de la garantie ! Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant pour le remplacement des composants/pièces.

Pour commander des pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service à la fin de ces instructions. Toujours indiquer le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du plan des pièces détachées à la commande de pièces détachées, sur laquelle les pièces détachées requises sont clairement indiquées. **Vous pouvez aussi utiliser l'option de commande en ligne via le catalogue de pièces détachées ou le formulaire de demande de pièces détachées sur notre page d'accueil.**

Pour l'adresse de commande, voir Adresses du service à la clientèle dans l'avant-propos de la présente documentation.

(DE) Den elektronischen Ersatzteilkatalog finden Sie auf unserer Homepage (Ersatzteile)

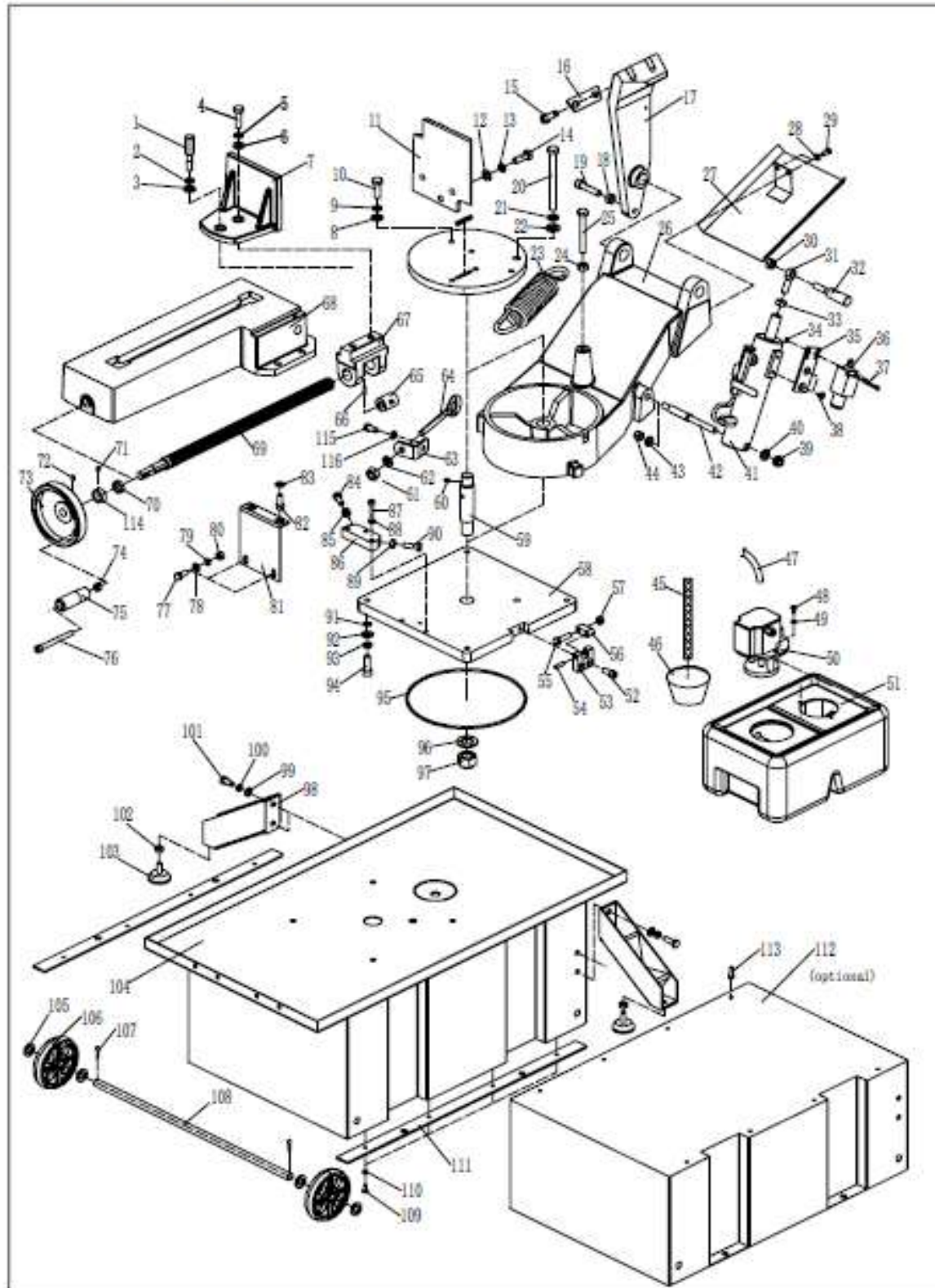
(EN) For electronic spare-parts catalogue please refer to our homepage (spare-parts)

(ES) Encontrará el catálogo electrónico de piezas de recambio en nuestra página web (piezas de recambio)

(FR) Vous pouvez trouver le catalogue électronique des pièces détachées sur notre page d'accueil (pièces détachées)

**36.2 Explosionszeichnung / exploded view / Vista de despiece /
Vue éclatée**

PARTS DRAWING A (BS712TURN & BS712TURN-G)

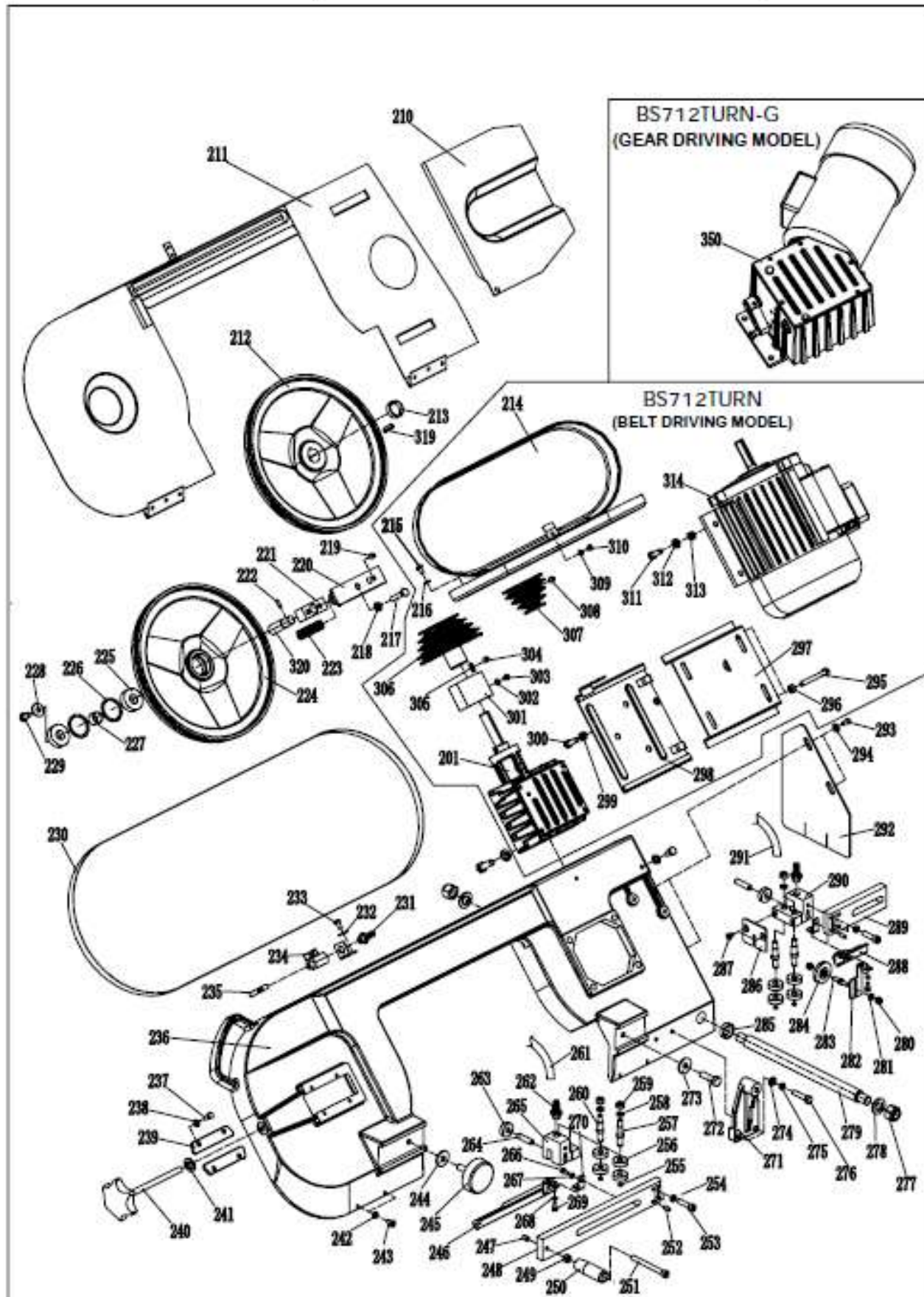


PARTS LIST A (BS712TURN & BS712TURN-G)

PART	DESCRIPTION
1	DRAWING HANDLE
2	SPRING WASHER 10
3	WASHER 10
4	HEX. BOLT M10X35
5	SPRING WASHER 10
6	WASHER 10
7	VICE JAW BRACKET (REAR)
8	WASHER 10
9	SPRING WASHER 10
10	HEX. BOLT M10X30
11	VICE JAW BRACKET (FRONT)
12	WASHER 10
13	SPRING WASHER 10
14	HEX. BOLT M10X30
15	HEX. BOLT M10X35
16	PLATE
17	PIVOT BRACKET
18	NUT M10
19	HEX. BOLT M10X45
20	HEX. BOLT M12X120
21	SPRING WASHER 12
22	WASHER 12
23	SPRING
24	NUT M10
25	HEX. BOLT M10X80
26	SWIVEL ARM
27	COOLANT AND CHIP TRAY
28	WASHER 6
29	ALLEN SCREW M6X12
30	NUT M10
31	JOINT BEARING
32	SPECIAL BOLT M10X40
33	NUT M10
34	NUT M4
35	SWITCH BRACKET
36	LIMIT SWITCH
37	ALLEN SCREW M4X30
38	SUNK HEAD SCREW M6X8
39	HEX. LOCK NUT M10
40	WASHER 10
41	HYDRAULIC CYLINDER
42	CYLINDER SUPPORT ROD
43	WASHER 10
44	HEX. LOCK NUT M10
45	RETURN PIPE
46	FILTRATION
47	FLOW PIPE
48	PAN HEAD SCREW M6X12
49	WASHER 6
50	COOLANT PUMP
51	COOLANT TANK
52	ALLEN SCREW M8X20
53	POSITION-LIMIT SEAT
54	PIN
55	HEX. BOLT M8X30
56	POSITION-LIMIT(ACTIVE)
57	NUT M8
58	SEAT

PART	DESCRIPTION
59	SWIVEL SHAFT
60	SET SCREW M8X10
61	NUT M10
62	WASHER 10
63	SPRING BRACKET
64	SPRING ADJUSTING ROD
65	QUICK NUT
66	SPRING PIN 6X20
67	BRACKET
68	TABLE
69	ACME SCREW
70	THIN-WALL BUSH
71	FIXED BUSH
72	SET SCREW M6X10
73	HAND WHEEL
74	NUT M8
75	HANDLE
76	ALLEN SCREW M8X80
77	HEX. BOLT M8X20
78	SPRING WASHER 8
79	WASHER 8
80	NUT M8
81	SUPPORT PLATE
82	ALLEN SCREW M8X20
83	WASHER 8
84	HEX. BOLT M8X25
85	NUT M8
86	POSITION-LIMIT(FIXED)
87	ALLEN SCREW M6X25
88	WASHER 6
89	NUT M8
90	HEX. BOLT M8X25
91	OIL SEAL 10X2.65
92	WASHER 10
93	SPRING WASHER 10
94	ALLEN SCREW M10X30
95	SPECIAL OIL SEAL
96	WASHER 20
97	HEX. LOCK NUT M20
98	SUPPORT BRACKET
99	WASHER 10
100	SPRING WASHER 10
101	HEX. BOLT M10X30
102	NUT M10
103	FOOT
104	FRAME
105	WASHER 16
106	ROLLING WHEEL
107	COTTER 2.5X25
108	WHEEL ROD
109	SUN HEAD SCREW M6X16
110	NUT M6
111	DECORATING PLATE
112	BOTTOM BOX (OPTIONAL)
113	HEX. BOLT M6X12
114	FIXED BUSH
115	HEX. BOLT M8X25
116	WASHER 8

PARTS DRAWING B (BS712TURN & BS712TURN-G)

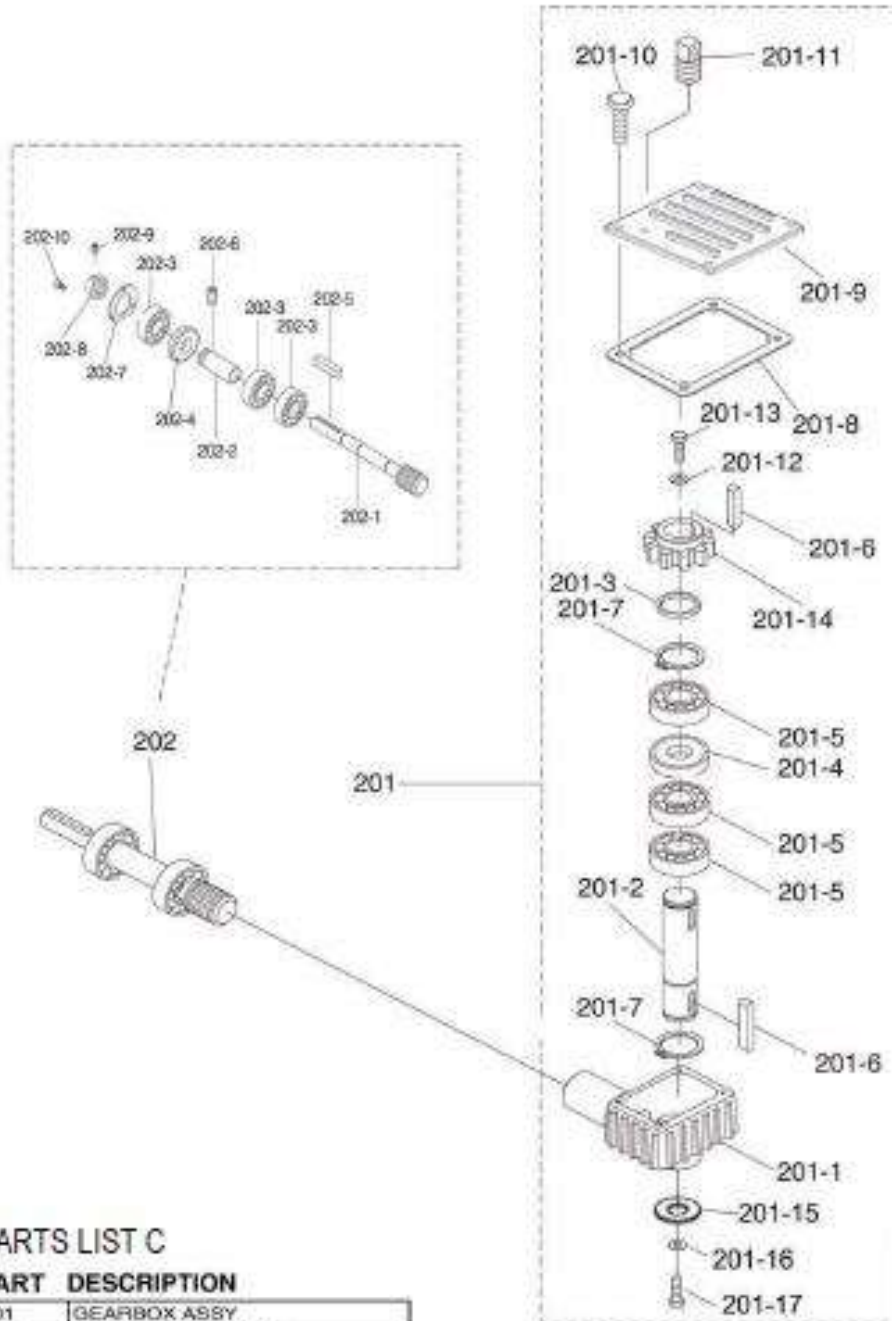


PARTS LIST B (ONLY FOR BS712TURN)

PART	DESCRIPTION
201	GEAR BOX ASSY
210	DRIVE WHEEL COVER
211	BLADE BACK COVER
212	DRIVE WHEEL
213	SPACER
214	MOTOR PULLEY COVER
215	PAN SCREW M6X10
216	WASHER 6
217	HEX. BOLT M8x40
218	WASHER 8
219	SET SCREW M8x20
220	BLADE TENSION SLIDING BLOCK
221	IDLER WHEEL SEAT
222	COTTER 5X22
223	SPRING
224	IDLER WHEEL
225	BEARING 6203
226	CIRCLIP FOR HOLE
227	SPACER
228	BIG WASHER 8
229	HEX. BOLT M8X16
230	BLADE 0.9*19*2360
231	PIPE FITTING
232	WASHER 5
233	PAN SCREW M5X8
234	COOLANT SWITCH
235	Y VALVE
236	BODY FRAME
237	HEX. BOLT M6x16
238	WASHER 6
239	SLIDING PLATE
240	BLADE ADJUSTABLE KNOB
241	WASHER 10
242	WASHER 6
243	PAN HEAD SCREW M6x12
244	WASHER 10
245	KNOB BOLT
246	BLADE COVER, FRONT
247	SET SCREW M8x10
248	ADJUST BRACKET, FRONT
249	NUT M8
250	HANDLE
251	ALLEN SCREW M8X80
252	SET SCREW M6X12
253	ALLEN SCREW M8X25
254	SPRING WASHER 8
255	CIRCLIP FOR SHAFT
256	BEARING
257	BEARING SHAFT
258	SPRING WASHER 8
259	NUT M8
260	ECCENTRIC SHAFT
261	COOLANT PIPE A
262	PIPE FITTING
263	BEARING
264	PIN

PART	DESCRIPTION
265	GUIDE BLOCK, FRONT
266	ALLEN SCREW M5X10
267	WASHER 5
268	WASHER 5
269	ALLEN SCREW M5X10
270	JOINT PLATE
271	CYLINDER BRACKET
272	HEX. BOLT M10X35
273	BIG WASHER 10
274	WASHER 8
275	SPRING WASHER 8
276	HEX. BOLT M8*30
277	LOCK NUT M16
278	WASHER 16
279	SUPPORT ROD
280	LOCK NUT M8
281	WASHER 8
282	BRUSH BRACKET
283	BRUSH SHAFT
284	BRUSH
285	SPACER
286	SPLASH GUARD
287	SUNK HEAD SCREW
288	BLADE COVER, REAR
289	ADJUST BRACKET, REAR
290	GUIDE BLOCK, REAR
291	COOLANT PIPE B
292	SPLASH PLATE
293	PAN HEAD SCREW M6x12
294	WASHER 6
295	HEX. BOLT M8x60
296	NUT M8
297	MOTOR MOUNT
298	MOTPR MOUNT BRACKET
299	NUT M8
300	HEX. BOLT M8X35
301	SHAFT COVER
302	WASHER 6
303	PAN HEAD SCREW M6x12
304	SET SCREW M8X12
305	KEY 5*5*30
306	SPINDLE PULLEY
307	MOTOR PULLEY
308	SET SCREW M8X12
309	WASHER 6
310	PAN HEAD SCREW M6x12
311	HEX. BOLT M8x25
312	WASHER 8
313	NUT M8
314	MOTOR
315	POWER CABLE
316	MAIN SWITCH
317	PUMP SWITCH
318	ELECTRICAL BOX
319	KEY 6*6*20
320	WHEEL SHAFT

PARTS DRAWING C (ONLY FOR BS712TURN)



PARTS LIST C

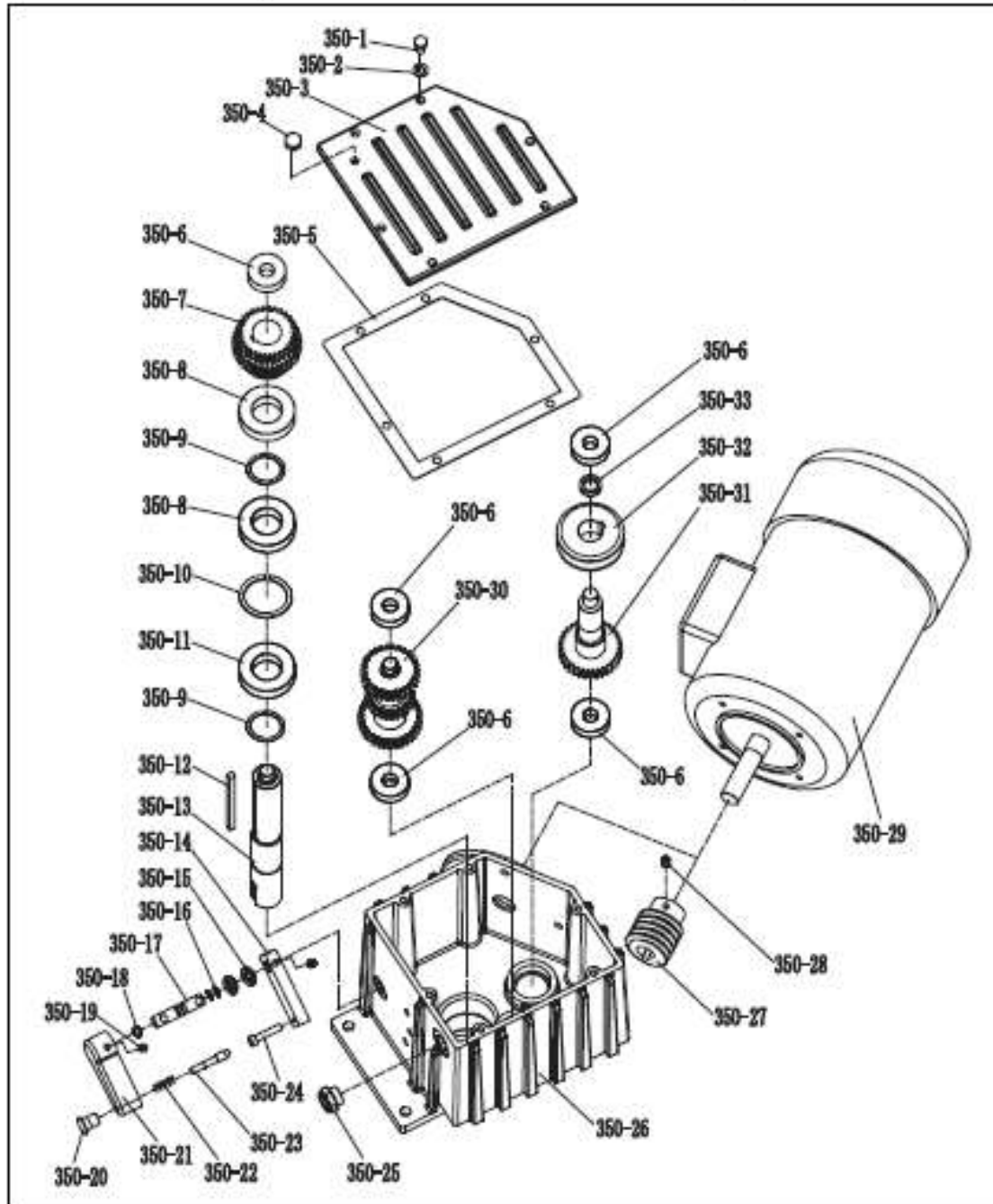
PART DESCRIPTION

201	GEARBOX ASSY
201-1	GEARBOX HOUSING
201-2	TRANSMISSION WHEEL SHAFT
201-3	SPACER
201-4	OIL SEAL 25X47X10
201-5	BALL BEARING 6005
201-6	KEY 6 X 6 X 20
201-7	EXT RETAINING RING 25MM
201-8	GEARBOX GASKET
201-9	GEARBOX COVER
201-10	HEX BOLT M6X12
201-11	VENT PLUG
201-12	WASHER
201-13	HEX BOLT M8X16
201-14	WORM GEAR
201-15	SPECIAL WASHER

PART DESCRIPTION

201-16	SPRING WASHER
201-17	HEX BOLT M10X25
202	WORM GEAR SHAFT ASSEMBLY
202-1	WORM SHAFT
202-2	BEARING BUSHING
202-3	BALL BEARING 6003
202-4	OIL SEAL 17X35X7
202-5	KEY 5X5X30
202-6	SET SCREW M10X16
202-7	BEARING COVER
202-8	SPACER
202-9	SET SCREW M8X10
202-10	SCREW M5X10

PARTS LIST D (ONLY FOR BS712TURN-G)



PARTS LIST D (ONLY FOR BS712TOP-G)

PART NO	DESCRIPTION	PART NO	DESCRIPTION	PART NO	DESCRIPTION
350-1	HEX.BOLT M6x12	350-12	KEY 5X5X80	350-23	PIN SHAFT
350-2	WASHER 6	350-13	WHEEL SHAFT	350-24	ALLEN SCREW M5X25
350-3	GEARBOX COVER	350-14	SHIFT ROD	350-25	OIL WINDOW
350-4	VENT PLUG	350-15	WASHER 10	350-26	GEARBOX HOUSING
350-5	GEARBOX GASKET	350-16	O-RING	350-27	WORM SHAFT
350-6	BALL BEARING 6201	350-17	SWING SHAFT	350-28	SET SCREW M6X8
350-7	SHIFT GEAR	350-18	CIRCLIP FOR SHAFT 10MM	350-29	MOTOR
350-8	BALL BEARING 6005	350-19	SET SCREW M6X8	350-30	GEAR SHAFT
350-9	CIRCLIP FOR SHAFT 25MM	350-20	SMALL HANDLE	350-31	WORM-WHEEL SHAFT
350-10	CIRCLIP FOR HOLE 47MM	350-21	HANDLE GRIP	350-32	WORM GEAR
350-11	OIL SEAL 47X25X7	350-22	SPRING	350-33	SPACER

38 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung:

HOLZMANN gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourenbearbeitung durch HOLZMANN nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, ÖlfILTERN, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der Fa. HOLZMANN.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der Fa. HOLZMANN erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Holzmann haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Holzmann besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

oder Nutzen sie das Online Reklamations.- bzw. Ersatzteilbestellformular zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage: www.holzmann-maschinen.at unter der Kategorie Service/News